

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



HR2100
HR2101
HR2102
HR2103
HR2104
HR2108

EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugervejledning	NO	Brukerhåndbok
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SV	Användarhandbok
ES	Manual del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
FI	Käyttöopas	AR	دليل المستخدم
FR	Mode d'emploi	FA	راهنمای کاربر
IT	Manuale utente		

PHILIPS



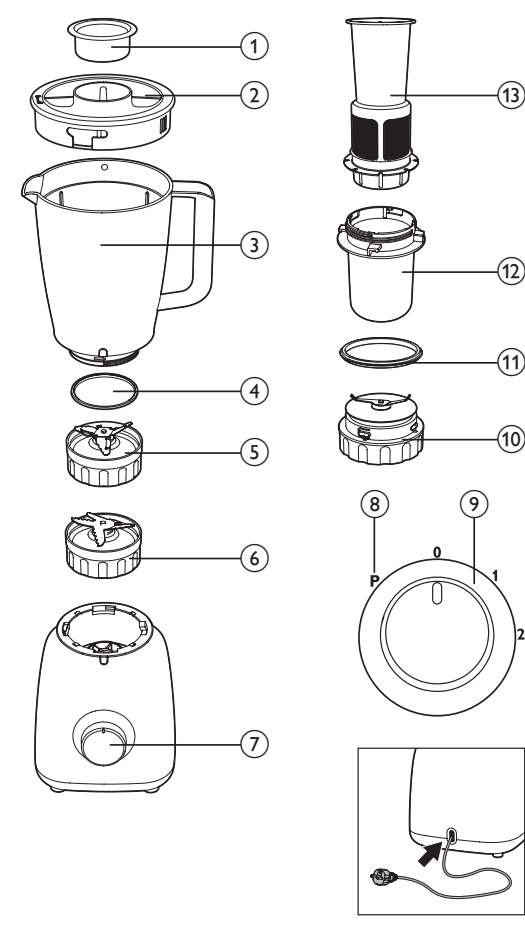
Specifications are subject to change without notice
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.



HR2100_2101_2102_2103_2104_2108_VUEU_LUM_V3.0

3140 035 28893

1



Ελληνικά
1 Δοσομετρητής
2 Καπάκι
3 Κανάτα μπλέντερ
4 Δακτύλιος σφράγισης για τις λεπίδες του μπλέντερ/του μύλου
5 Λεπίδες με 4 άκρα για το μπλέντερ και το μύλο (μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)
6 Λεπίδες με 5 άκρα για το μπλέντερ και το μύλο (μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)
7 Διακόπτης
8 Ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας
9 Ρυθμίσεις ταχύτητας
10 Λεπίδες mini κόφτη (μόνο στους τύπους HR2102/HR2104)
11 Δακτύλιος σφράγισης για τις λεπίδες του mini κόφτη
12 Δοχείο μύλου και mini κόφτη (μόνο στους τύπους HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13 Φίλτρο (μόνο στους τύπους HR2101/HR2013/HR2104)

Français
1 Verre doseur
2 Couvercle
3 Blender
4 Bague d'étanchéité pour blender/ensembles de lames du moulin
5 Ensemble 4 lames pour blender et moulin (certains modèles uniquement)
6 Ensemble 5 lames pour blender et moulin (certains modèles uniquement)
7 Bouton de commande
8 Position Pulse
9 Réglages de vitesse
10 Ensemble lames du mini-hachoir (HR2102/HR2104 uniquement)
11 Bague d'étanchéité pour l'ensemble de lames du mini-hachoir
12 Bol du moulin et du mini-hachoir (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108 uniquement)
13 Filtre (HR2101/HR2013/HR2104 uniquement)

Norsk
1 Målebeger
2 Løkk
3 Mikserkanne
4 Tætningsring for knivenhet for hurtigmikser/kvernen
5 4-stjerners knivenhet for hurtigmikser og kvern (kun bestemt modell)
6 5-stjerners knivenhet for hurtigmikser og kvern (kun bestemt modell)
7 Kontrollbryter
8 Pulsinstilling
9 Hastighetsinnstillinger
10 Knivenhet for minihakker (kun HR2102/HR2104)
11 Tætningsring for knivenhet for minihakker
12 Beger til kvern og minihakker (kun HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13 Filter (kun for HR2101/HR2013/HR2104)

Türkçe
1 Ölçme kabı
2 Kapak
3 Blender haznesi
4 Blender/öğütücü bıçak ünitesi contası
5 Blender ve öğütücü için 4 yıldızlı bıçak ünitesi (yalnızca belirli modellerde)
6 Blender ve öğütücü için 5 yıldızlı bıçak ünitesi (yalnızca belirli modellerde)
7 Kontrol düğmesi
8 Darbe ayarı
9 Hiz ayarları
10 Mini doğrayıcı bıçak ünitesi (yalnızca HR2102/HR2104)
11 Mini doğrayıcı bıçak ünitesi contası
12 Öğütücü ve mini doğrayıcı ölçeği (yalnızca HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13 Filtre (yalnızca HR2101/HR2013/HR2104)

Español
1 Vaso medidor
2 Tapa
3 Jarra de la batidora
4 Junta de la unidad de cuchillas de la batidora/el molinillo
5 Unidad de cuchillas de 4 hojas para batidora y molinillo (solo en modelos específicos)
6 Unidad de cuchillas de 5 hojas para batidora y molinillo (solo en modelos específicos)
7 Rueda de control
8 Posición Pulse
9 Selector de velocidad
10 Unidad de cuchillas de la minipicadora (solo modelos HR2102/HR2104)
11 Junta de la unidad de cuchillas de la picadora
12 Vado del molinillo y la picadora (solo modelos HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13 Filtro (solo en modelos HR2101/HR2013/HR2104)

Italiano
1 Dosatore
2 Coperchio
3 Vaso frullatore
4 Anello di guarnizione per lama tritatutto/frullatore
5 Gruppo lame a 4 punte per frullatore e tritatutto (solo per specifici modelli)
6 Gruppo lame a 5 punte per frullatore e tritatutto (solo per specifici modelli)
7 Manopola di controllo
8 Impostazione ad intermittenza
9 Impostazioni velocità
10 Gruppo lame del mini tritatutto (solo HR2102/HR2104)
11 Anello di guarnizione per il gruppo lame del mini tritatutto
12 Bicchiere mini tritatutto e accessorio per macinare (solo HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13 Filtro (solo HR2101/HR2013/HR2104)

Português
1 Copo medidor
2 Tampa
3 Copo misturador
4 Anel vedante para lâmina da liquidificadora/da moino
5 Lâminas em estrela de 4 pontas para liquidificadora e moino (apenas em modelos específicos)
6 Lâminas em estrela de 5 pontas para liquidificadora e moino (apenas em modelos específicos)
7 Botão de controlo
8 Função "Pulse"
9 Níveis de velocidade
10 Lâmina da mini picadora (apenas HR2102/HR2104)
11 Anel vedante para lâmina da mini picadora
12 Copo do moino e da mini picadora (apenas HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13 Filtro (apenas HR2101/HR2013/HR2104)

العربية
1 كوب القياس
2 الغطاء
3 بوق الخلاط
4 حلقة منع التسرب للخلاط/لوحدة شفرة المتحد
5 وحدة شفرة رباعية الشكل للخلاط (طراز محدد فقط)
6 وحدة شفرة خماسية الشكل للخلاط (طراز محدد فقط)
7 مفص التحكم
8 إيمادات السرعة
9 إعدادات السرعة
10 وحدة شفرة العرامة الصغيرة (HR2102/HR2104 فقط)
11 حلقة منع التسرب لوحدة شفرة العرامة الصغيرة
12 المتحد ووعاء العرامة الصغيرة (HR2102/HR2103/HR2104 فقط)
13 الفلتر (HR2101/HR2013/HR2104 فقط)

Suomi
1 Mittamuki
2 Kansi
3 Sekoituskulho
4 Tehosekoittimen/maustemylyn teräyskiskön tiiviste
5 Nelsäkarainen teräyskiskö tehosekoittimen ja maustemylyn (vain tietyt mallit)
6 Viisakarainen teräyskiskö tehosekoittimen ja maustemylyn (vain tietyt mallit)
7 Valitsin
8 Pulssiasetus
9 Nopeusasetukset
10 Pienen teholeikkurin teräyskiskö (vain malleissa HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
11 Pienen teholeikkurin teräyskiskön tiiviste
12 Maustemylyn ja pienen teholeikkurin kannu (vain malleissa HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13 Suodatin (vain HR2101/HR2013/HR2104)

Nederlands
1 Maatbeker
2 Deksel
3 Blenderkan
4 Afsluitring voor blender/mesunit van maalmol
5 Vijssterrenmesunit voor blender en maalmol (alleen specifieke modellen)
6 Vijssterrenmesunit voor blender en maalmol (alleen specifieke modellen)
7 Bedieningsknop
8 Pulsstand
9 Snelheidsstanden
10 Mesunit van minihakmol (alleen HR2102/HR2104)
11 Afsluitring voor mesunit van minihakmol
12 Beker van maalmol en minihakmol (alleen HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13 Filtre (alleen HR2101/HR2013/HR2104)

Svenska
1 Måtbägare
2 Lock
3 Mixerbehållare
4 Tätningring för mixer/knivenhet för kvarn
5 4-stjärnig knivenhet för mixer och kvarn (endast en viss modell)
6 5-stjärnig knivenhet för mixer och kvarn (endast en viss modell)
7 Kontrollvred
8 Pulsinställning
9 Hastighetsinställningar
10 Minihakarens knivenhet (endast HR2102/HR2104)
11 Tätningring för minihakarens knivenhet
12 Bägare för kvarn och minihakker (endast HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13 Filtre (endast HR2101/HR2013/HR2104)

فارسی
1 پیمانه اندازه گیری
2 درب دستگاه
3 مخزن مخلوط کن
4 حلقه واشر برای مجموعه تیغه آسیاب/مخلوط کن
5 مجموعه تیغه 4 پره برای مخلوط کن و آسیاب (فقط مدل های خاص)
6 مجموعه تیغه 5 پره برای مخلوط کن و آسیاب (فقط مدل های خاص)
7 پیچ کنترل
8 تنظیمات سرعت
9 تنظیمات سرعت
10 مجموعه تیغه مرکب کوچک (فقط در HR2102/HR2104)
11 حلقه واشر برای مجموعه تیغه مرکب کوچک
12 فنجان مرکب کوچک و آسیاب (فقط در HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13 فیلتر (فقط در HR2101/HR2013/HR2104)

2

English
Before first use
Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").

Dansk
Før apparatet tages i brug
Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet "Rengøring").

Deutsch
Vor dem ersten Gebrauch
Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe „Reinigung“).

Ελληνικά
Πριν την πρώτη χρήση
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (βλέπε το κεφάλαιο «Καθαρισμός»).

Español
Antes de utilizarla por primera vez
Lave bien las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos antes de usar el aparato por primera vez (consulte el capítulo "Limpieza").

Suomi
Käyttöönnotto
Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (lisätietoja kappaleessa Puhdistus).

Français
Avant la première utilisation
Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Italiano
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (si veda il capitolo "Pulizia").

Nederlands
Voor het eerste gebruik
Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk "Schoonmaken").

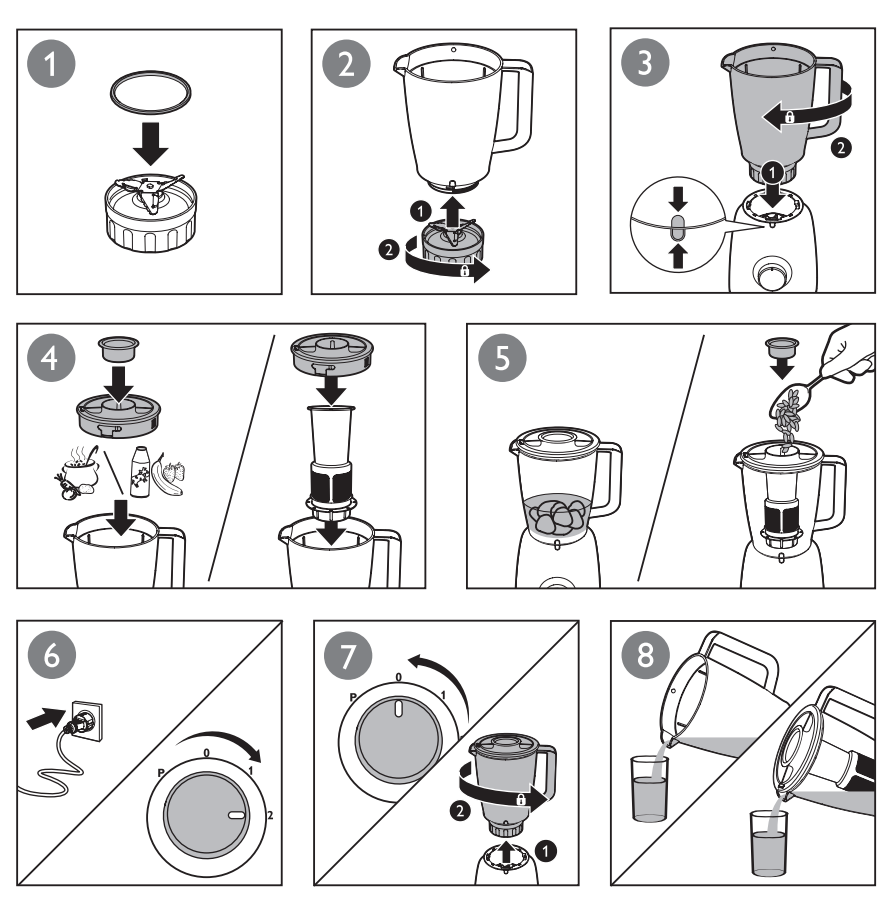
Norsk
Før første gangs bruk
Delene som kommer i kontakt med maten, må rengjøres grundig før apparatet brukes for første gang (se avsnittet Rengjøring).

Português
Antes da primeira utilização
Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

Svenska
Före första användningen
Rengör noga de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet "Rengöring").

Türkçe
İlk kullanımdan önce
Cihazı ilk defa kullanmadan önce yıkayacaklar temas edecek olan parçaları iyice temizleyin (bkz. "Temizleme" bölümü).

3



English
Using the blender
The blender is intended for:
• Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes.
• Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
• Pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.
Tip: To process ingredients very briefly, turn the control knob to the pulse setting (P) several times. Never use the pulse setting longer than a few seconds at a time.

Using the filter (HR2101/HR2103/HR2104)
You can use the filter to obtain extra finely blended sauces, fresh fruit juices or cocktails. All pips and skins are caught in the filter.

Dansk
Sådan bruges blenderen
Blenderen er beregnet til:
• Blending af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, saucer, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
• Mixning af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej eller mayonnaise.
• Purening af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af baby mad.
Tip: For at tilberede ingredienser meget kortvarigt skal du dreje kontrolknappen til pulse-indstillingen (P) flere gange. Brug aldrig pulse-indstillingen længere end et par sekunder ad gangen.
Brug af filteret (HR2101/HR2103/HR2104)
Filteret kan bruges til tilberedning af ekstra fint blandede saucer, frugtjuice eller cocktails. Alle kerner og skraller opfanges af filteret.

Deutsch
Den Mixer verwenden
Der Mixer ist geeignet zum:
• Mixen von Flüssigkeiten, z.B. Milchprodukten, Saften, Obstsaften, Suppen, Mixgetränken, Milchshakes.
• Mischen weicher Zutaten, z.B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.
• Pürieren gegarter Zutaten, z.B. für Baby-Nahrung.
Tipp: Um Zutaten nur kurz zu verarbeiten, drehen Sie den Drehschalter mehrmals auf die Impulsenstellung (P). Die Impulsfunktion sollte immer nur wenige Sekunden lang verwendet werden.

Verwenden des Filters (HR2101/HR2103/HR2104)
Mit dem Filter können Sie besonders feine Saufen, frische Fruchtsäfte oder Cocktails zubereiten. Sämtliche Kerne und Schalen werden herausgefiltert.

Ελληνικά
Χρήση του μπλέντερ
Το μπλέντερ χρησιμοποιείται για:
• Να αναμιγνύετε υγρά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέιλς, μιλκσέικς.
• Ανακατεύετε μαλακά υλικά, π.χ. μείγμα για τηγανίτες ή μαγιονέζα.
• Λιώνετε μαγειρεμένα υλικά, π.χ. για να φτιάξετε βρεφική τροφή.
Συμβουλή: Για να επεξεργαστείτε τα υλικά γρήγορα, γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας (P) αρκετές φορές. Πην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας πάνω από μερικά δευτερόλεπτα τη φορά.
Χρήση του φίλτρου (HR2101/HR2103/HR2104)
Με το φίλτρο μπορείτε να φτιάξετε πολύ καλά χτυπημένες σως, φρέσκους φρουτοχυμούς και κοκτέιλς. Όλα τα κουκούτσια και οι φλούδες παραμένουν μέσα στο φίλτρο.

Español
Uso de la batidora
La batidora está diseñada para:
• Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, sopas, mezclar bebidas, batidos.
• Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas o mayonesa.
• Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.
Consejo: si desea procesar los ingredientes durante muy poco tiempo, gire la rueda de control a la posición Pulse (P) varias veces. No utilice nunca la posición Pulse durante más de unos pocos segundos seguidos.
Uso del filtro (HR2101/HR2103/HR2104)
Puede utilizar el filtro para obtener salsas, zumos de frutas frescos o cócteles muy batidos. Todas las pepitas y las pieles quedarán en el filtro.

Français
Utilisation du blender
Le blender est destiné à:
• mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
• mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
• réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.
Conseil : pour mixer des ingrédients très brièvement, réglez le bouton de commande sur la position Pulse (P) à plusieurs reprises. N'utilisez jamais la fonction Pulse pendant plus de quelques secondes.
Utilisation du filtre (HR2101/HR2103/HR2104)
Vous pouvez utiliser le filtre pour préparer des saucers, jus de fruits frais ou des cocktails. Tous les pépins et les peaux restent dans le filtre.

Nederlands
De blender gebruiken
De blender is bedoeld voor:
• het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
• het mixen van zachte ingrediënten, bijv. pannenkoekbeslag of mayonaise;
• het puren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.
Tipp: als u ingrediënten heel kort wilt verwerken, draait u de bedieningsknop een paar keer naar de pulsstand (P). Laat het apparaat nooit langer dan enkele seconden op de pulsstand werken.
Het filter gebruiken (HR2101/HR2103/HR2104)
U kunt het filter gebruiken om extra fijngemalen sauzen, verse vruchtensappen of cocktails te bereiden. Alle pitten en velletjes blijven in het filter achter.

Português
Utilização da liquidificadora
A liquidificadora destina-se a ser utilizada para:
• Misturar fluidos, como lactínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas, batidos.
• Misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
• Reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo.
Sugestão: para processar ingredientes durante breves segundos, rode o botão de controlo várias vezes para a regulação "pulse" (P). Nunca utilize a função "pulse" durante mais do que alguns segundos de cada vez.
Utilizar o filtro (HR2101/HR2103/HR2104)
Pode utilizar o filtro para preparar molhos, extramente macios e aveludados, sumos de fruta frescos ou cocktails. Todas as sementes e cascas ficam retidas no filtro.

Suomi
Tehosekoittimen käyttö
Tehosekoittimen käyttöä varten:
• Nestedien, kuten maidotuotteiden, kastikkeiden, hedelmäjuuhen, keittojen, juomien ja parteloiden sekoittaminen.
• Keyviden aineiden, kuten ohukaistakina tai majoneesin sekoittaminen.
• Kettettyjen ruoka-ainesten, kuten vauvanruoan sekoittaminen.
Vihje: Jos haluat käsitellä aineksia hyvin nopeasti, käännä valitsin sykäsäntöön (P) useita kertoja. Älä käytä pitoaikaintetta pidempään kuin muutaman sekunnin kerrallaan.
Suodattimen käyttäminen (HR2101/HR2103/HR2104)
Sivälän avulla voit valmistaa herkkuisia kastikkeita, tuoremehuja ja cocktailia. Kaikki siemenet ja kuoret jäävät sivälän.

Italiano
Come usare il frullatore
Il frullatore è particolarmente adatto per:
• Frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappé, frullati.
• Miscelare ingredienti morbidi come la pasta per i pancake o la maionese.
• Ridurre in purea cibi cotti (ad esempio le pappe per bambini).
Suggerimento: per lavorare brevemente gli ingredienti, ruotare più volte la manopola di comando sull'impostazione a impulsi (P). Non utilizzate mai la funzione pulse per più di qualche secondo alla volta.
Utilizzo del filtro (HR2101/HR2103/HR2104)
È possibile usare il filtro per salsa frullate molto fibrose, succhi di frutta fresca o cocktail. Tutti i piccioli e le bucce verranno trattenuti dal filtro.

Norsk
Bruke hurtigmikseren
Hurtigmikseren skal brukes til å:
• mikse væsker, f.eks. meieriprodukter, sauser, fruktjuice, supper, drinker og shaker.
• mikse myke ingredienser, f.eks. pannkakerøre eller majones.
• mose kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat.
Tipp: Du kan tilberede ingredienser veldig raskt ved å vri kontrollbryteren til pulsinnstillingen (P) flere ganger. Bruk aldri pulsinnstillingen i mer enn noen få sekunder ad gangen.
Bruke filter (HR2101/HR2103/HR2104)
Du kan bruke filteret til ekstra fint blandede sauser, friske fruktjuicer eller drinker. Alt av kjerner og skall fanges opp av filteret.

Svenska
Använda mixern
Mixern används till att:
• Blanda vätskor, t.ex. mejeriprodukter, sauser, fruktjuicer, soppor, drinkar och shake-drycker.
• Blanda mjuka ingredienser - t.ex. pannkaksmet och majonnäs.
• Mosa ingredienser - t.ex. barnmat.
Tipp: Om du vill tillreda ingredienser i mycket korta stötar vrid du kontrollvredet till pulsåläget (P) flera gånger. Tryck aldrig på pulsknappen i mer än ett par sekunder åt gången.
Använda filtret (HR2101/HR2103/HR2104)
Du kan använda filtret för att få extra fint mixade sauser. Båsk fruktjuice eller drinkar. Filtret fångar upp alla kärnor och skal.

Türkçe

Blender'in kullanımı

Blender'in kullanım amaçları:

- Süt ürünlerini, sosları, meyve suları ve içecek karışıklarını ve shake'leri karıştırmak.
- Krep hamuru, mayonez gibi yumuşak karışımlar hazırlamak.
- Bebe maması gibi pısmır yiyecekleri püre haline getirmek.

İpucu: Malzemeleri çok kısa bir süre işlemek için kontrol düğmesini birkaç defa darbe ayarına (P) getirin. Titreşim ayarını bir defada birkaç saniyeden fazla süreyle kullanmayın.

Filtreyi kullanma (sadece HR2101/HR2103/HR2104)

Filtreyi kullanarak, çok iyi karışmış soslar, taze meyve suları veya kokteyller hazırlayabilirsiniz. Tüm çekirdek ve kabuklu filtrede toplanacaktır.

العربية

استخدام الخلاط

يُستخدم الخلاط من أجل:

- المشروبات الكحولية والخبز الخفيف.
- مزج المكونات الناعمة كعجينة المعكرونة أو المايونيز.
- هرس المكونات الطرية كعجينة طعام الأطفال.
- لتفكيك قشرة المكونات لينة قسيرة جداً أو مبيض التحكم إلى الإجماع النهائي (P) عدة مرات. لا تستخدم أداة الإجماع النهائي لأكثر من سبع ثوانٍ في المرة الواحدة.

استخدام الفلتر (HR2101/HR2103/HR2104)

يمكنك استخدام الفلتر للحصول على صلصة أو عصير فاكهة طازجة أو كوكتيل ناعم بشكل تامع جداً. يتم التقاط كافة الحبوب والشعير في الفلتر.

فارسی

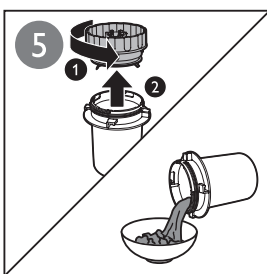
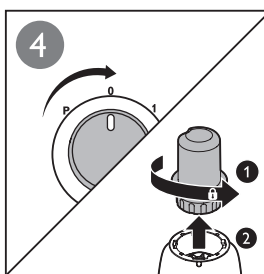
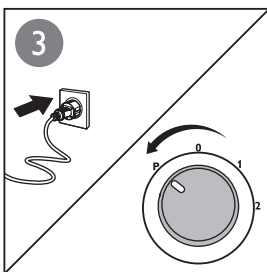
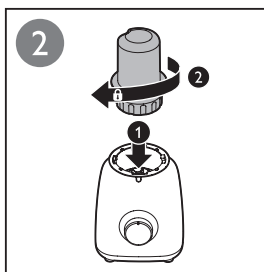
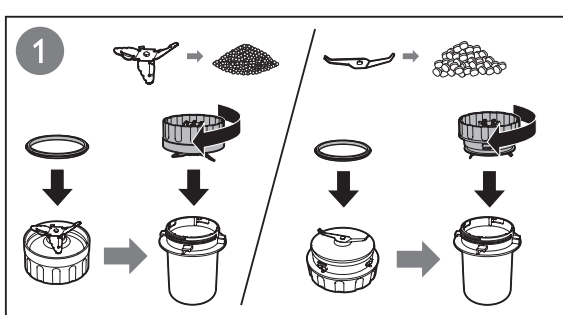
استفاده از مخلوط کن

- با این مخلوط کن می توان کارهای زیر را انجام داد:
- مخلوط کردن مایعات مانند محصولات لبنی، سس ها، آبمیوه ها، سبوس ها، نوشیدنی های میوه ای و شیک ها.
- مخلوط کردن مواد نرم مانند مایه پنکیک یا مایونز.
- تفکیک پوسته از مواد پختنی مانند غذای کودک.

نکته: برای مخلوط کردن مایعات مانند سس یا پیچ کنترل را روی تنظیم پالس (P) قرار دهید. هرگز از تنظیم پالس برای بیشتر از چند ثانیه در هر بار استفاده نکنید.

استفاده از فیلتر (HR2101/HR2103/HR2104)

می توانید از فیلتر برای تهیه سس های مخلوط شده آبمیوه های تازه یا کویکتل ها استفاده کنید. همه سس ها و پوست ها در فیلتر گرفته شده و باقی می ماند.



English

Using the chopper and mill (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

The chopper is intended for chopping ingredients like onion, garlic, herbs, meat, etc. The mill is intended for grinding dry ingredients such as peppercorns, sesame seeds, rice, wheat, coconut flesh, nuts (shelled), coffee beans, dried soy beans, dried peas, cheese, breadcrumbs, etc.

Dansk

Brug af hakker og møllekvarn (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Hakkeren er beregnet til at hakke ingredienser som f.eks. løg, hvidløg, urter, kød osv. Møllekvarnen er beregnet til at male tørre ingredienser som peberkorn, sesamfrø, ris, hvede, kokosnød, nødder (uden skal), kaffebønner, tørrede sojabønner, tørrede ærter, ost, brødkrummer osv.

Deutsch

Verwenden des Zerkleinerers und der Mühle (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Der Zerkleinerer dient zum Zerkleinern von Zutaten wie Zwiebeln, Knoblauch, Kräutern, Fleisch usw.

Mit der Mühle können Sie trockene Zutaten wie Pfefferkörner, Sesam, Reis, Weizen, Kokosmusfleisch, geschälte Nüsse, Kaffeebohnen, Sojabohnen, getrocknete Erbsen, Hartkäse, Semmelbrösel usw. mahlen.

Ελληνικά

Χρήση του κόπτη και του μύλου (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Ο κόπτης προορίζεται για να ψιλοκόβετε υλικά όπως κρεμμύδι, σκόρδο, μωραδικά, κρέας κ.λπ. Ο μύλος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλεση και κομμάτισμα υλικών όπως άριφθο πιπέρι, σουσάμι, ρύζι, σιτάρι, σάρκα καρύδας, ξηρούς καρπούς (χωρίς κέλυφος), κόκκους καφέ, αποξηραμένους καρπούς σόγιας, ξηρά μπιζέλια, τυρί, ψιχουλά κ.λπ.

Español

Uso de la picadora y el molinillo (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

La picadora está diseñada para picar ingredientes como cebolla, ajo, hierbas, carne, etc.

El molinillo está diseñado para moler ingredientes secos tales como granos de pimienta, semillas de sésamo, arroz, trigo, pulpa de coco, frutos secos (pelados), granos de café, granos de soja secos, guisantes secos, queso, para rallar pan, etc.

English

Baby food recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	150 g	2	30 sec
Cooked chicken	150 g		
Cooked french beans	150 g		
Milk	225 ml		

Note: Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

Dansk

Opskrift på babymad			
Ingredienser	Mængde	Hastighed	Tid
Kogte kartofler	150 g	2	30 sec
Kogt kylling	150 g		
Kogte grønne bønner	150 g		
Mælk	225 ml		

Bemærk: Lad altid apparatet køle ned til stuetemperatur efter hver portion.

Deutsch

Rezept für Babynahrung			
Zutaten	Menge	Geschwindigkeit	Time (Zeit)
Gekochte Kartoffeln	150 g	2	30 Sekunden
Gekochtes Hähnchenfleisch	150 g		
Gekochte junge Schnittbohnen	150 g		
Milch	225 ml		

Hinweis: Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang stets auf Raumtemperatur abkühlen.

Ελληνικά

Συνταγή για βρεφική τροφή			
Υλικά	Ποσότητα	Ταχύτητα	Χρόνος
Μαγειρεμένες πατάτες	150 γρ.	2	30 δευτ.
Μαγειρεμένο κοτόπουλο	150 γρ.		
Μαγειρεμένα φασολάκια	150 γρ.		
Γάλα	225 ml		

Σημείωση: Μετά από την επεξεργασία κάθε φουρνιάς, να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

Español

Receta de comida para bebés			
Ingredientes	Cantidad	Velocidad	Tiempo
Patatas cocinadas	150 g	2	30 seg.
Pollo cocido	150 g		
Judías verdes cocidas	150 g		
Leche	225 ml		

Nota: Deje siempre que el aparato se enfríe a temperatura ambiente después de procesar cada lote.

Suomi

Vauvanruokaresepti			
Aineet	Määrä	Nopeus	Aika
Tillagad potatis	150 g	2	30 s
Keitettyä kanaa	150 g		
Keitettyä tarhapapuja	150 g		
Maitoa	225 ml		

Huomautus: Anna laitteen aina jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsittelyn erän jälkeen.

Suomi

Teholeikkuri ja maustemyllyn käyttäminen (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
Teholeikkuri on tarkoitettu ainekseen, kuten sipuli, valkosipuli, yrtit tai liha, pilkkomiseen. Maustemyllyssä voi hienontaa mm. kokonaisia pippureita, seesaminsiemeniä, riisiä, vehnää, kookospähkinän hedelemäihä, pähkinöitä (kuorittuna), kahvipapuja, soijapapuja, kuivattuja herneitä, juustoa ja kuivia leivänpaloja.

Français

Utilisation du hachoir et du moulin (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Le hachoir sert à hacher des ingrédients tels qu'oignons, ail, herbes, viande, etc. Le moulin sert à mouder des ingrédients secs comme des grains de poivre, des graines de sésame, du riz, des grains de blé, de la noix de coco, des noix, des grains de café, des graines de soja séchées, des pois secs, du fromage, de la chapelure, etc.

Italiano

Utilizzo del tritatutto e accessorio per macinare (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Il tritatutto è consigliato per tritare ingredienti quali la cipolla, l'aglio, le erbe, la carne eccetera.

Il tritatutto è consigliato per sminuzzare e tritare ingredienti come: grani di pepe, semi di sesamo, riso, frumento, polpa di cocco, noci (sgusciate), chicchi di caffè, semi di soia secchi, piselli secchi, formaggio, pane secco eccetera.

Nederlands

De hakmolen en maalmoen gebruiken (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

De hakmolen is bedoeld voor het hakken van ingrediënten als ui, knoflook, kruiden, vlees enz.

De maalmoen is bedoeld voor het malen van droge ingrediënten zoals peperkorrels, sesamzaad, rijst, tarwe, kokos, noten (gepeld), koffiebonen, gedroogde sojabonen, gedroogde erwten, kaas, stukjes brood enz.

Norsk

Bruke hakkeren og kvernen (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Hakkeren er ment for å brukes til å hakke ingredienser som løk, hvitløk, urter, kjøtt, osv.

Kvernen kan brukes til maling av ingredienser som pepperkorn, sesamfrø, ris, hvete, kokoskjøtt, nøtter (uten skall), kaffebønner, tørkede sojabønner, tørkede erter, ost, brødmulser osv.

Português

Utilizar a picadora e o moinho (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

A picadora destina-se a picar ingredientes como cebola, alho, ervas, carne, etc.

O moinho destina-se a moer ingredientes secos, como grãos de pimenta, sementes de sésamo, arroz, trigo, polpa de coco, frutos secos (com casca), café em grão, grãos de soja secos, ervilhas secas, queijo, pão para pão ralado, etc.

Svenska

Använda hackaren och kvarnen (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Hackaren är avsedd för att hacka ingredienser som lök, vitlök, örter, kött, etc.

Kvarnen kan användas för att mala och hacka ingredienser som pepparkorn, sesamfrön, ris, vete, kokoskött, nötter (utan skal), kaffebönor, torkade sojabönor, torkade ärtor, ost, ströbröd och annat.

Türkçe

Doğrayıcı ve öğütücüyü kullanma (yalnızca HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Doğrayıcı soğan, sarımsak, otlar, et, vb. gibi malzemeleri doğramak için tasarlanmıştır. Öğütücü, çekilmemiş biber, susam tohumları, pirinç, yulaf, hindistan cevizi içi, fındık (kabuklu), kahve çekirdeği, soya fasulyesi, kuru bezelye, peynir, ekmek içi vb. malzemeleri öğütmek için tasarlanmıştır.

العربية

استخدام الفرملة والطحنة (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

تستخدم الفرملة لفرم مكونات مثل البصل والأعشاب واللحم الخ.

تستخدم الطحنة لطحن المكونات الجافة مثل حبوب الفلفل وحبوب السمسم والأرز والقمح ولب جوز الهند والمكسرات (مع القشور) وحبوب الن وحبوب الصويا الجافة والبالغم الجافة والحبوب والحبوب والحبوب الخ.

فارسی

استفاده از خردکن و آسیاب (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

این خردکن برای خرد کردن موادی مانند پیاز، سیر، سبزیجات، گوشت و غیره طراحی شده است.

این آسیاب برای آسیاب کردن موادی مانند دانه فلفل سیاه، کنجد، برنج، گندم، نارگیل، خشکبار (پوست گرفته شده)، دانه های قهوه، دانه های سویای خشک، نخود خشک، پنبه نان خشک و غیره طراحی شده است.

Français

Recette pour bébés			
Ingédients	Quantité	Vitesse	Heure
Pommes de terre cuites	150 g	2	30 s
Poulet cuit	150 g		
Haricots verts cuits	150 g		
Lait	225 ml		

Remarque: laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.

Italiano

Ricetta per la pappa dei bimbi			
Ingredienti	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Patate cotte	150 g	2	30 sec
Pollo cotto	150 g		
Fagiolini cotti	150 g		
Latte	225 ml		

Nota: lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

Nederlands

Recept voor babyvoeding			
Ingrediënten	Hoeveelheid	Snelheid	Bewerkingsijd
Gekookte aardappelen	150 g	2	30 sec.
Gegaarde kip	150 g		
Gekookte sperziebonen	150 g		
Melk	225 ml		

Opmerking: laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.

Norsk

Babymatoppskrift			
Ingredienser	Mengde	Hastighet	Tid
Kokte poteter	150 g	2	30 sek.
Kokt kylling	150 g		
Kokte franske bønner	150 g		
Melk	225 ml		

MerK: La alltid apparatet avkjøles til romtemperatur mellom hver mengde som bearbejdes.

Português

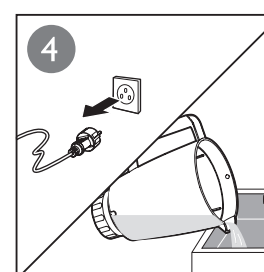
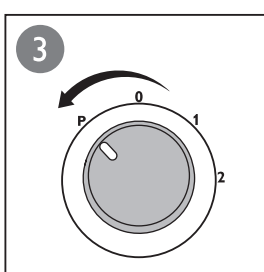
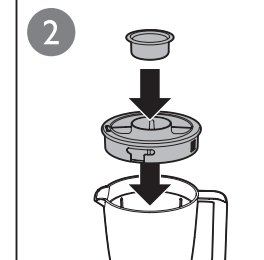
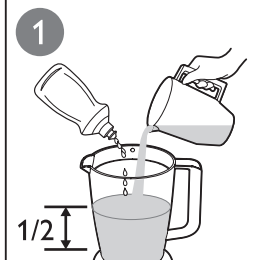
Receita de comida para bebé			
Ingredientes	Quantidade	Velocidade	Time (Hora)
Batatas cozidas	150 g	2	30 seg.
Frango cozido	150 g		
Vagens cozidas	150 g		
Leite	225 ml		

Nota: deixe sempre o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente entre a preparação de cada porção.

Svenska

Barnmatsrecept			
Ingredienser	Mängd	Hastighet	Tid
Tillagad potatis	150 g	2	30 sek
Tillagad kyckling	150 g		
Tillagad franska bönor	150 g		
Mjölk	225 ml		

Obs! Låt alltid apparaten svalna till rumstemperatur efter varje gång du använt den.



	1	2	3	4
1	✓	✓	✓	✓
2	✓	✓	✓	✓
3	✓	✓	✓	✓
4	✓	✓	✓	✓

English

Easy clean: follow the steps ① ② ③ ④.

Note: make sure to turn the control knob to the pulse setting (P) a few times.

Dansk

Nem rengøring: følg trinene ① ② ③ ④.

Bemærk: Sørg for at dreje kontrolknappen til pulse-indstillingen (P) et par gange.

Deutsch

Einfaches Reinigen: folgen Sie den Schritten ① ② ③ ④.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass Sie mithilfe des Dreherschalters einige Male die Impulsfunktion (P) einschalten.

Ελληνικά

Εύκολος καθαρισμός: ακολουθήστε τα βήματα: ① ② ③ ④.

Σημείωση: φροντίστε να γυρίσετε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση στίγματος λειτουργίας (P) μερικές φορές.

Español

Limpeza fácil: siga los pasos ① ② ③ ④.

Nota: asegúrese de girar el botón de control a la posición Pulse (P) varias veces.

Suomi

Helppo puhdistus: noudata vaihtetta ① ② ③ ja ④.

Huomautus: käännä valitsin sykäsäntöön (P) muutaman kerran.

Français

Nettoyage facile: suivez les étapes ① ② ③ ④.

Remarque: tounez le bouton de commande sur la position Pulse (P) à plusieurs reprises.

Italiano

Pulizia semplice: seguire i passaggi ① ② ③ ④.

Nota: assicurarsi di ruotare la manopola di controllo sull'impostazione a impulso (P) alcune volte.

Nederlands

Eenvoudig schoonmaken: volg stap ① ② ③ ④.

Opmerking: draai de bedieningsknop een paar keer naar de pulstand (P).

Norsk

Enkel rengjøring: Følg trinnene ① ② ③ ④.

MerK: Pass på å vri kontrollbryteren til pulsinnstilling (P) noen ganger.

Português

Limpeza fácil: siga os passos ① ② ③ ④.

Nota: assegure-se de que roda o botão de controlo para a regulação "pulse" (P) algumas vezes.

Svenska

Enkel rengöring: följ stegen ① ② ③ ④.

Obs! Se till att vända kontrollröret till pulsinställningen (P) några gånger.

Türkçe

Kolay temizleme: ① ② ③ ④ adımlarını izleyin.

Not: kontrol düğmesini birkaç defa darbe ay